***На правах рукописи***

Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

высшего образования

**«Оренбургский государственный университет»**

Кафедра теории и практики перевода

Кафедра немецкой филологии и методики преподавания немецкого языка

Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

*«ФДТ.3 Интернет-ресурсы по иностранным языкам»*

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки

*45.03.02 Лингвистика*

(код и наименование направления подготовки)

*Перевод и переводоведение (немецкий язык, второй иностранный язык)*

(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Тип образовательной программы

*Программа академическогобакалавриата*

Квалификация

*Бакалавр*

Форма обучения

*Очная*

Составитель \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_БаймуратоваУ.С.

Методические указания рассмотрены и одобрены на заседании кафедры немецкой филологии и методики преподавания немецкого языка

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Симутова О.П.

Методические указанияявляются приложением к рабочей программе по дисциплине «ФДТ.3Интернет-ресурсы по иностранным языкам», зарегистрированной в ЦИТ под учетным номером\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Содержание**

[1 Методические указания по практическим занятиям 6](#_Toc10759799)

[2 Методические указания по выполнению индивидуального задания 7](#_Toc10759800)

[3 Методические указания по самостоятельной работе 8](#_Toc10759801)

[4 Методические указания по промежуточной аттестации 12](#_Toc10759802)

# 1 Методические указания по практическим занятиям

Практические занятия представляют собой определенную формуработы,использующую применение, углублениеиразвитиетеоретическихзнанийсовместносформированием необходимых умений и навыков,самостоятельное применение учебника, наглядных пособий, компьютера и т.д. Проведение практических занятий при изучении курса интернет ресурсов по иностранным языкам позволяет сформировать у обучающихся общепрофессиональные и профессиональныеумения,повышаетуровеньспециальной профессиональной компетентности на основе знаний о способах использования возможностей информационно-коммуникационных технологий, в том числе сети Интернет, в процессе изучения иностранных языков и перевода с учетом требований информационной безопасности. Вместесразвитиемуменийинавыковвходевыполнениязаданий на практических занятиях систематизируются,усиливаются и уточняются теоретические знания, развивается способностьиготовностьприменятьтеоретическиезнаниянапрактике, формируютсяинтеллектуальныеумения,общепрофессиональныеи профессиональные компетенции.

Целью проведения практических занятий по интернет-ресурсам по иностранным языкам является установление связей теории с практикой в форме экспериментального подтверждения положений теории, обучение студентов основным приемам решения лингвистических задач различного класса с использованиемкомпьютернойтехникиисовременныхинформационных технологий и интернет ресурсов, контроль самостоятельной работы студентов по освоению курса. Цель практических занятий достигается лучше, если проведению лабораторных работ предшествует некая подготовительная работа.

При домашней подготовке к выполнению заданийпрактическихзанятий студент должен повторить изученную тему.

Практическое занятие проводится в специально оборудованных компьютерами учебных аудиториях. Продолжительность практическогозанятия – не менее 2-х академических часов.

Проведению практического занятия должна предшествовать проверка теоретической подготовленности обучающихся.

В процессе практического занятия как вида учебного занятия студенты отвечают на заранее подготовленные вопросы по теме и выполняют несколько практических заданий под руководством преподавателя в соответствии с изучаемым содержанием учебного материала.

После выполнения практического задания студент демонстрирует результат выполнения преподавателю, отвечает на вопросы. Преподаватель оценивает работу.

Практическое задание выполняется каждым студентом самостоятельно.

Студенты, пропустившие занятия, выполняют практические задания во внеурочное время.

Теоретические сведения для выполнения практических заданий можно найти в источниках:

1. Гуслякова, А.В. Информационные технологии и лингвистика XXI века / А.В. Гуслякова. – Москва : МПГУ, 2016. – 96 с. – ISBN 978-5-4263-0398-0 [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469675>.
2. Переходько, И.В. Интернет-ресурсы по иностранным языкам / И.В. Переходько. – Оренбург : Университет, 2012. – 118 с.

В источниках изложен теоретический материал, что сразу погружает обучаемого в изучаемый материал и актуализирует его назначение.

# 2 Методические указания по выполнению индивидуального задания

Индивидуальное задание (ИЗ) выполняется длясистематизации, закрепления и расширения теоретических знаний и практических навыков, полученных в процессе обучения, а также формирования умений их применять при решении типовых заданий по дисциплине «Интернет-ресурсы по иностранным языкам».

При выполнении ИЗстудентам целесообразно придерживаться следующих рекомендаций:

1) номер варианта ИЗ совпадает с номером студента в списке группы;

3) готовиться к сдаче ИЗ целесообразно во время решения аналогичных заданий в течение всего семестра;

4) при решении ИЗ применять:

‑решения типовых вариантов;

‑ конспект лекций;

‑ записи, выполненные на практических занятиях;

‑ основную и дополнительную литературу (Рабочая программа, пункты 5.1 и 5.2);

‑ специализированные сайты (Рабочая программа, пункт 5.4);

‑ информационные справочные системы современных информационных технологий (Рабочая программа, пункт 5.5);

‑ при необходимости осуществлять самостоятельный подбор учебников, методических рекомендаций;

5) при выполненииИЗ следует обязательно записывать все пояснения, которые необходимы по ходу выполнения задания;

6) если выполнение ИЗ вызывает трудности, то допускаются консультации у преподавателя на практических занятиях (семинарскихзанятиях);

7) на защите ИЗ студент должен быть готов дать объяснения по методам выполненияИЗ.

# 3 Методические указания по самостоятельной работе

Самостоятельная учебная деятельность является необходимым условием успешного образования. Многие профессиональные навыки, способность мыслить и обобщать, делать выводы и строить суждения, выступать и слушать других, – все это развивается в процессе самостоятельной работы студентов. Самостоятельная учебная работа является равноправной формой учебных занятий, наряду с лекциями, семинарами, практическими и лабораторными занятиями, экзаменами и зачетами, но реализуемая во внеаудиторное время.

Самостоятельная работа – вид учебной деятельности, базирующийся на выполнении студентами комплекса усложняющихся профессионально-ориентированных заданий при консультационно-координирующей помощи преподавателя, ориентированный на формирование результатов обучения, выраженных соответствующими компетенциями.

Изучение дисциплины предполагает не только познавательную деятельность, которую студенты осуществляют во время лекций, семинаров, лабораторных или практических занятий, но и самостоятельную работу, осуществляемую вне аудиторных занятий. Успешное усвоение учебного материала возможно только при комплексном подходе, состоящем в получении новой информации в ходе лекции или лабораторного занятия; ее понимания и обобщения; записи в собственной интерпретации в виде текста, схем, таблиц; самостоятельного изучения и конспектирования рекомендованной учебной литературы; выполнения различных практических заданий.

Самостоятельная работа студента состоит, во-первых, из деятельности студентов во всех организационных формах учебных занятий и во внеаудиторное время, когда они самостоятельно изучают нормативно-правовые акты и теоретический материал, определенный содержанием рабочей программы. Во-вторых, выполнения учебных заданий, которые рекомендованы студенту во время обучения: решить практические задания, подготовить доклад по какой-либо проблеме, написать реферат, контрольную или курсовую работу.

Самостоятельная внеаудиторная работа студента может включать в себя: типовые виды (выполняются всеми студентами) и нестандартные (выполняются не всеми, участие в этих видах зависит от наличия сформированности тех или иных компетенций).

К типовым видам относятся:

1) подготовка к занятиям (лекционным, лабораторным, практическим, семинарским);

4) выполнение типовых или усложняющихся учебных заданий, предусмотренных рабочей программой;

5) написание рефератов;

6) выполнение контрольных работ;

7) выполнение курсовых работ;

8) подготовка к неделе рубежного контроля;

9) изучение новых правовых нормативных актов, имеющих отношение к изучаемому предмету, их анализ, сравнение с другими действующими или отмененными актами; освоение компьютерных информационно-правовых баз данных;

10) подготовка и сдача зачетов и экзаменов;

11) написание и защита выпускной квалификационной работы.

К нестандартным видам самостоятельной работы можно отнести участие студента в научных исследованиях, проводимых в рамках студенческого научного общества.

Подготовка студента к занятиям должна включать в себя не только непосредственное выполнение домашнего задания. Она должна предусматривать тот факт, что последующее занятие будет направлено на изучение нового теоретического и/или практического материала. Такая подготовка предполагает изучение рабочей программы, установление связи с ранее полученными знаниями, выделение наиболее значимых и актуальных проблем, на изучении которых следует обратить особое внимание.

При подготовке к лекционным, практическим, лабораторным или семинарским занятиям необходимо:

1) выполнять подбор, изучение, анализ, классификацию и конспектирование литературы по учебной дисциплине, рекомендованной в рабочей программе, соответственно изучаемой теме (Рабочая программа, пункты 5.1 и 5.2);

2) систематическое чтение периодической печати, поиск и анализ дополнительной информации в журналах, рекомендованных рабочей программой по изучаемой дисциплине, с целью выяснения наиболее сложных, непонятных вопросов и их уточнения во время консультаций (Рабочая программа, пункт 5.3);

3)осуществлять активный поиск информации по изучаемой теме с использованием возможностей информационно-поисковых систем, а также сайтов, рекомендованных рабочей программой (Рабочая программа, пункты 5.4);

4) осуществлять просмотр скринкастов или иных подкастов, ментальных карт, если таковые предусмотрены курсом, а также вебинаров, организованных преподавателем;

5) прослушивание и/или просмотр телевизионных и радио передач, каналов на видеохостингах в интересах освоения изучаемой дисциплины и в целом будущей профессии, а также повышения общего культурного и образовательного уровня.

Если преподавателем предусмотрено в рамках дисциплины выполнение типовых или усложняющихся учебных заданий, то учебная деятельность в данном случае может предполагать циклическое прохождение 4-х этапов: ознакомительно-ориентационного, исполнительского, поискового и творческого, т.е. при освоении каждой (го) темы (раздела) у студента есть возможность пройти эти этапы.

Ознакомительно-ориентационный этап. Данный этап начинается с лекций по содержанию конкретной темы, это позволит студентам определиться с направлением изучения материала, познакомиться с базовыми понятиями, ощутить социальную и профессиональную востребованность решаемых задач, способствует формированию мотивации к самостоятельному освоению дисциплины.

Студенту рекомендуется запланировать перечень усредненных временных интервалов для изучения темы или совокупности тем следующим образом:

 - время, затрачиваемое на решение типовых задач (исполнительского уровня);

 - время, затрачиваемое студентом, на решение задач и заданий поискового уровня;

 - время, затрачиваемое студентом, на решение заданий творческого уровня.

Значение , где j=1..3 (уровень задач и заданий самостоятельной работы), измеряется в днях или неделях.

По истечении времени или в течение этого времени в случае возникновения трудностей следует обратиться к преподавателю за консультацией в любой доступной форме взаимодействия:

* через электронную почту или мессенджер;
* с помощью возможностей системы электронного обученияMoodle;
* через непосредственное общение.

Такая консультация может также являться обычной контрольной точкой.

Исполнительский этап. На данном этапе при использовании методического обеспечения, предложенного преподавателем, следует изучить теоретический материал на примере реализованных типовых задач и выполнить задачи репродуктивного характера (1-го уровня).

Следует отметить, что поскольку время является некоторой усредненной характеристикой и может изменяться, поэтому временные интервалы самостоятельной работы могут корректироваться в процессе изучения дисциплины.

Поисковый этап. На данном этапе студенты выполняют задания 2-го уровня – реконструктивные с элементами эвристики. Если у студента на предыдущем этапе возникают трудности, то не следует переходить к решению задач 2-го уровня, пока не будут разрешены затруднения в решении типовых задач.

Творческий этап. Данный этап проходят, как правило, меньшинство студентов. Для выполнения творческих заданий студентам в ходе самостоятельной работы могут быть предложены проектные задания.

К рекомендациям по выполнению проектного задания можно отнести следующее:

1. сформировать понимание проблемной ситуации (знакомство с общей формулировкой задания, определение для себя новых, незнакомых понятий);
2. формализовать задачу (уточнить условие задачи, входные данные, сформулировать перед собой цель, провести декомпозицию цели, сформулировать подзадачи);
3. спланировать самостоятельную деятельность по реализации задания (в письменном или печатном виде сформировать общий график работы, возможно, обсудить его с преподавателем).

**3.1 Методические указания по проработке и повторению материала (учебники, учебные пособия и т.д.)**

При организации самостоятельной работы при изучении и повторении теоретического материала студентам целесообразно придерживаться следующих рекомендаций:

1) работу над конспектом лекции следует начинать с его доработки (исправление замеченных ошибок, доработки чертежей, разъяснение непонятных фрагментов материала и т.д.) желательно в день прочтения лекции, пока материал еще легко воспроизводим в памяти;

2) готовиться к сдаче теоретической части зачета целесообразно во время изучения соответствующего материала в течение всего семестра, записывая ответы на вопросы к зачету (Фонд оценочных средств, раздел «Блок D»);

3) при самостоятельной работе над теоретическим материалом применять:

‑ конспект лекций;

‑ основную и дополнительную литературу (Рабочая программа, пункты 5.1 и 5.2);

‑ специализированные сайты (Рабочая программа, пункт 5.4);

‑ информационные справочные системы современных информационных технологий (Рабочая программа, пункт 5.5);

‑ при необходимости осуществлять самостоятельный подбор источников;

4) перед очередной лекцией следует повторить материал предыдущих лекций;

5) осуществлять самоконтроль усвоения теоретического материала посредством ответов на вопросы, приведенные в основной и дополнительной литературе (Рабочая программа, пункты 5.1 и 5.2), а также в фонде оценочных средств (раздел «Блок D»).

# 4 Методические указания по промежуточной аттестации

Итоговой формой контроля знаний, умений и навыков по дисциплине в 3 семестре является зачет.

При подготовке к зачету студентам следует придерживаться следующих рекомендаций:

1) готовиться к сдаче теоретической части зачета целесообразно во время изучения соответствующего материала в течение всего семестра, записывая ответы на вопросы к зачету (Фонд оценочных средств, раздел «Блок D»);

2) при подготовке к сдаче практической части зачета целесообразно использовать тщательно разобранные решения ИТЗ;

3) если подготовка к зачету вызывает трудности, то допускаются консультации у преподавателя на практических занятиях;

4) при посещении не менее 80% всех занятий и выполнении всех запланированных заданий, студент может быть освобожден от сдачи зачета.